

Самъ по землѣ растянулся во весь онъ свой ростъ исполинскій,
 Кудри терзая руками и клочья волосъ вырывая.
 Тою порою служанки, плѣненные имъ и Патроклемъ,
 Сердцемъ скорбя, завопили. Онъ изъ палатки сбѣжались
 И окружили толпою Ахилла, могучаго духомъ. 30.
 Въ грудь онъ били руками, и ноги у всѣхъ подкосились.
 Также рыдалъ Антилохъ, проливая горячія слезы.
 Руки держалъ онъ Ахилла, стенавшаго, скорбнаго сердцемъ,
 Въ страхъ, чтобъ не перерѣзалъ онъ горла блестящимъ желѣзомъ.
 Громко стоналъ Ахиллесъ. И почтенная мать услышала, 35.
 Сидя въ морской глубинѣ, съ престарѣлымъ отцомъ своимъ рядомъ.
 Плачь подняла и Фетида. И вскорѣ ее окружили
 Всѣ Нереиды богини, въ пучинахъ живущія моря.
 Главка была между нами, и Фалія, и Кимодока,
 И волоокая Галія, Спея, Низея и Фоя, 40.
 Также была Лимнорея, и съ ней Кимөөоя, Актея,
 Нимфа Мелита, Іайра, съ Агавою и Амфиөөей,
 И Динамена съ Ферусой, равно какъ и Дота и Прота,
 Калліанира была съ Дексаменою и Амфиномой, 45
 Славная дивной красой Галатея, Дориса, Панопа,
 Калліанасса, а также Нимерта съ богиней Апсевдой;
 Тамъ Іанира была, Іанасса, а также Климѣна,
 Съ пышной косой Аматея, Ориѳія вмѣстѣ съ Мапррой
 И Нереиды другія, въ пучинахъ живущія моря.
 Свѣтлый наполнился гротъ. Онъ въ грудь ударяли руками, 50.
 И начала между ними Фетида плачевное слово:
 «Слушайте, милыя сестры, о дочери старца Нерея,
 Чтобы вы знали, услышавъ, какая печаль въ моемъ сердцѣ!
 О, я несчастная! Мать горемычнаго лучшаго мужа!
 Сына я въ свѣтъ родила безпорочнаго, храбраго духомъ, 55.
 Перваго въ сонмѣ героевъ. Онъ выросъ, какъ вѣтвь молодая.
 Долго лелѣявъ его, какъ растение средь тучнаго сада,
 Я на кривыхъ корабляхъ снарядила потомъ къ Иліону
 Съ войскомъ Троянцевъ сражаться. Обратнo-жъ его я не встрѣчу,
 И не вернется домой онъ въ чертоги владыки Пелея. 60.
 Но, и при жизни недолгой, любуясь сіяніемъ солнца,
 Скорбью терзаетъ онъ грудь, и ему пособить не могу я.
 Нынѣ провѣдать пойду дорогое дитя, чтобъ услышать,
 Чѣмъ опечаленъ такъ сильно, вдали находясь отъ сраженія». 65.
 Молвивъ, пещеру она покидаетъ, а съ ней и другія,